

ФИЛОЛОГИЯ

УДК 264-912.5

ДРЕВНИЕ ЛИТУРГИЧЕСКИЕ ЧИНОПОСЛЕДОВАНИЯ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ

**Протоиерей Владимир
Александрович Сергунин**
магистр религиоведения, аспирант
кафедры отечественной истории ФГБОУ ВО
«Тамбовский государственный университет
им. Г. Р. Державина», старший
преподаватель кафедры филологических
и церковно-практических дисциплин
Тамбовской духовной семинарии
E-mail: vlaserg@gmail.com

Для цитирования: Сергунин В. А., прот. Древние литургические чинопоследования Православной Церкви // Богословский сборник Тамбовской духовной семинарии. 2021. № 4 (17). С. 169–182. DOI: 10.51216/2687-072X_2021_4_169.

Аннотация

На протяжении первого тысячелетия христианства каждая Поместная Церковь обладала собственным чином Божественной литургии, носившим, как правило, имя апостола – основателя кафедры. Данная статья посвящена истории, содержанию и современной практике совершения двух древних евхаристических чинопоследований – литургии апостола Иакова и литургии апостола Марка.

Самый ранний извод литургии апостола Иакова относится к дохалкидонскому периоду (до сер. V в.), последование было преимущественно известно в Иерусалимской Церкви. Литургия апостола Марка связана с Александрийской Церковью, и наибольший интерес для исследователей представляет коптская традиция ее совершения. В обоих чинопоследованиях прослеживается текстологическая проблема реконструкции источников. С опорой на современные сведения по истории литургики и текстологии богослужбных чинов в статье представлены различия и сходства двух чинопоследований, в частности, содержание их анафор.

В заключении статьи сделаны выводы о значении этих чинопоследований в современной практике. Определенную сложность в настоящее время представляет корректная реконструкция древних чинов из-за недостаточной разработанности рукописей. В то же время приобщение верующих к литургическому многообразию Вселенского Православия позволяет углубить опыт участия в Евхаристии и личную веру.

Ключевые слова: богослужение; Евхаристия; литургика; литургия; обряд; традиция Церкви.

В связи с возрастающим интересом к литургическим обычаям в настоящей статье представлены история, текстология и варианты последования древних евхаристических богослужений восточного обряда. На протяжении первого тысячелетия христианства каждая Поместная Церковь обладала собственным чином Божественной литургии, который обычно носил имя того апостола или святого, кто считался основателем кафедры и ее литургической традиции [3, с. 123].

Формирование собственных чинов и анафор сложилось в Поместных Церквях к IV веку. Этот период связан во многом с прекращением гонений на христианство и утверждением христианских общин, которые стали быстро расти и численно увеличиваться. Задачей литургии в этих новых условиях стало не только совершение Таинства, но и необходимость наставления новых многочисленных членов Церкви. Таким образом катехизические тексты оказались включены в песнопения хора, исполняемые в переданных христианам базиликах (изначально базилика – это место общественного присутствия, т. е. форма, которая могла быть наполнена любым содержанием).

Общей чертой древних литургий является их состав с общим смысловым центром – анафорой. Эта молитва – общая для предстоятеля и народа, поскольку на литургии молящиеся сослужат священнику, как это следует из всех литургических текстов.

Современная практика Русской православной церкви знает три вида литургии, предусмотренных Типиконом: литургию св. Иоанна Златоуста, литургию св. Василия Великого и литургию Преждеосвященных Даров, совершаемую Великим постом. Но за прошедший XX век получили распространение в Православных Поместных Церквях древние литургические чины:

1. Литургия апостола и евангелиста Марка (Александрийская Церковь).

2. Литургия апостола Иакова (Иерусалимская Церковь).

Практика их совершения сегодня возобновляется и в нашей Церкви.

Следует непременно отметить, что отсутствие многообразия литургических чинопоследований не связано ни с какими соборными постановлениями и запретами Церкви. Архимандрит Киприан (Керн) в своей работе о Евхаристии замечает: «...нет никакого канонического правила о служении той или иной литургии или, точнее, ясно выраженного запрещения служить древние литургии, поскольку в их составе нет какого-нибудь неправомыслия или противного духу Церкви обычая или обряда» [7, с. 100]. К примеру, используемый перевод литургии св. апостола Иакова был переведен на церковнославянский язык клириком Русской Зарубежной Православной Церкви иеромонахом Филиппом (И. А. Гарднером), при этом Зарубежная Церковь всегда была известна своим крайне консервативным отношением к нововведениям в церковной жизни. В настоящее время в России древние чинопоследования литургии ап. Иакова и ап. Марка совершаются в некоторых храмах (причем не только Московской и Петербургской епархии) на различных приходах по благословению священноначалия и с согласия общины. Поскольку в константинопольской традиции, где существовало две литургии, литургический эклектизм не допускался, именно этот фактор, в действительности имеющий под собой больше политических, нежели канонических оснований, стал сегодня основным аргументом критического отношения к подобной практике [10].

Литургия апостола Иакова

Следует отметить существующую проблему перевода данного литургического текста. Ранние источники Иерусалимской литургии позволяют с достаточной точностью реконструировать текст анафоры.

Выделяются греческий и сирийский (сиро-яковитский) варианты литургии апостола Иакова.

Древнейший греческий источник на сегодняшний день – рукопись, обретенная в 1975 г. в монастыре св. Екатерины на Синае, которая может быть отнесена к VIII–IX вв. Сохранность фрагментов рукописи, содержащей, в том числе, и богослужебно-практические указания, позволяет в достаточной мере восстановить подлинный чин этой иерусалимской литургии, который, по всей видимости, был в постоянном употреблении на Святой Земле. Другие известные переводы – так называемый Мессинский свиток (IX в.) и пергаменный свиток X века, имеющий антиохийское происхождение, а также Россанская рукопись (Россанский кодекс) XIII в.

Самый древний сирийский (сиро-яковитский) извод литургии апостола Иакова имеет очень раннюю датировку – до Халкидонского Собора (451 г.). Он получил распространение в антиохийских чинах и рассматривается как отдельный и самостоятельный. В составе литургии определенно присутствуют позднейшие вставки, не относящиеся к апостольским временам. В первую очередь это те элементы, которые предполагают совершение богослужения в храме и связываются с его предметами (алтарем, жертвенником, завесой, каждением и т. д.) [5, с. 99]. Таковым является приношение хлеба и вина на престол (великий вход), а перед этим – исполнение гимнов «Святой Боже» и «Единородный Сыне...», относящихся к послеапостольским временам (439 и ок. 536 г. соответственно); позднейшие элементы также представляют собой Никейский Символ веры, песнопения Богородице («О тебе радуется», «Достойно есть») и содержащиеся в них догматические формулировки (приснодество Богородицы, единосущие, двойственность природы Христа и др.) [5, с. 99].

Несмотря на установленный по древним источникам довольно полный чин последования, существует проблема реконструкции текстов древней литургии. Она связана с распространением поздних, не вполне аутентичных печатных венецианских изданий, сделанных с перевода византийского копииста XVI в. Константина Палеокаппы. К этому переводу впоследствии Дионисий (Латас), архиепископ Закинфский, добавил ряд произвольных комментариев и указаний (1886). Именно этот неаутентичный текст в весьма произвольной редакции получил наибольшее распространение в XX веке в поместных Церквях, желающих возродить древ-

ную практику совершения литургии апостола Иакова. В частности, перевод на церковнославянский язык иеромонаха Филиппа (Гарднера)¹ был сделан с данного текста [1]. Именно этот вариант широко распространился в период церковного возрождения в 90-е – 2000-е гг. XX века. Священник М. Желтов в статье «Православной энциклопедии», посвященной апостольской литургии, указывает на явную ошибочность выбора именно этого текста, особенно при наличии подлинных аутентичных рукописей, еще требующих исследования [5].

Структура литургии апостола Иакова двухчастна и делится на литургию оглашенных и литургию верных.

Литургия оглашенных содержит следующие части:

1. Подготовительные молитвы – являются поздней вставкой, судя по их характеру и содержанию.

2. При входе в алтарь диакон возглашает молитву «Единородный Сыне».

3. Ектения из 6 прошений с поминовением «Пресвятой, Пречистой, Препоблагословенной...» и следом – Иоанна Предтечи и чина всех святых, начиная с апостолов.

4. «Святой Боже».

5. Чтение Апостола с возглашением прокимнов и аллилуариев.

6. Диаконская ектения, где, наряду с основными прошениями, звучит прошение литии «Спаси, Боже, люди Твоя, благослови достояние Твое, посети мир Твой милостию и щедротами...».

7. Евангельское чтение.

Литургия верных

8. Молитва священника и ектения диакона. В молитве предстоятель сравнивает приносимую ныне жертву с приношениями ветхозаветных патриархов Ноя, Авеля, Аарона и Самуила и просит принять ее.

9. «Да молчит всяка плоть человеческая...».

10. Молитва священника «Боже, Боже наш, Небесный Хлеб...» – т. е. молитва проскомидии в чинопоследованиях литургии Иоанна Златоуста и Василия Великого.

¹ Иеромонах Филипп (Гарднер И. А.) – деятель Русской Зарубежной Православной Церкви, принял монашеский постриг в 1936 г., находясь в эмиграции в Чехословакии. В 1942 г. принял сан епископа, однако спустя несколько лет, женившись, оставил сан и служение. Сферу научных интересов Гарднера на протяжении всей жизни составляли церковное пение и литургическое музыковедение.

11. Символ веры.
12. Целование мира.
13. Молитва предложения.
14. Анафора:
 - диалог предстоятеля и народа;
 - рассказ о небесной литургии с воспеванием ангельской песни «Свят, свят, свят Господь Саваоф...»;
 - анамнесис (воспоминание) истории спасения падшего человечества;
 - эпиклеза – призывание Св. Духа на предлежащие Дары;
 - ходатайственное моление, включающее серию прошений, поминовение святых и общее заупокойное поминовение;
 - завершение анафоры – благословение народа («Мир всем») и ответ обычный.
15. Ектения.
16. Молитва Господня.
17. Благословение преклонивших главы, раздробление Даров.
18. Причащение.
19. Завершительные молитвы: при последнем изнесении Даров, отпустительная, умиловительная.

Разработанность структуры и деталей чинопоследования, развитая литургическая культура позволяют отнести данный чин ко временам, значительно более поздним, нежели апостольские. Об этом же свидетельствует присутствие тайных молитв и возгласов.

Как уже упоминалось выше, в практике Русской Церкви в первые литургия апостола Иакова была совершена в русском Зарубежье по тексту, переведенному игуменом Филиппом (Гарднером), который позднее значительно дорабатывался [1]. Обращение Церкви русской эмиграции к этому чину выражено в следующем обосновании: «Мним, яко в скорбныя дние наши, егда церковь русская в гонении и разсеянии обретается, литургия сия зело приличествует: многажды бо молимся в ней о еже в гонении, в заточении, в тяжких работах и в многоразличных скорбех сущих, вельми умилительны и пространны суть молитвы сии, их же изрекоша древние христианы, егда за веру гонения и скорби терпеша» [1, с 108]. В Санкт-Петербурге (Ленинграде) эта литургия совершалась раз в год в день празднования памяти апостола Иакова митрополитом Никодимом (Ротовым), который одним из первых

русских иерархов ввел практику чтения вслух евхаристических молитв, что возымело особое влияние на формирование евхаристического сознания верующих.

Литургия апостола Марка

Апостол Марк – основатель Александрийской Церкви, и с этим связана отнесенность литургии поместной Церкви к его авторству. В соответствии со свидетельством Василия Великого, передача апостолами чина Евхаристии в утверждаемые ими Церкви не вызывает сомнений, но в данном случае речь идет исключительно о главнейших основах этого чина. Непрерывная традиция совершения этой литургии сохранилась в дохалкидонских Церквях – Коптской и Эфиопской – и там она также носит надписание свт. Кирилла Александрийского.

История с восстановлением источников литургии апостола Марка напоминает ситуацию с иерусалимским чином апостола Иакова. В настоящее время известны фрагменты наиболее ранних рукописей литургии ап. Марка, относящиеся к IV–VII вв., и поздние «развитые» византийские версии ее. Отсюда происходит широкая вариативность литургии апостола Марка. В целом все существующие на сегодняшний день редакции литургии имеют множество отличий друг от друга, что не позволяет сразу их сопоставить и сделать обобщенное критическое издание, поскольку прототекст, лежащий в основе, не может быть полностью воссоздан. Это древнейший, относимый по времени к IV–V веку фрагмент (Страсбургский папирус), который представляет собой благодарственную молитву (или ее фрагмент) этой литургии. Также сохранились в виде фрагментов другие греческие тексты, относимые к последованию литургии апостола Марка. Еще некоторое количество древних рукописей, представляющих собой тексты или обрывки текстов молитв из евхаристических чинов, нуждаются в исследовательской идентификации.

При этом возможно создание сводных изданий по спискам, например, «сирийской» либо «византийской» редакции, и использование его для академического изучения или в богослужебной практике. Этой проблемой занимаются современные литургисты [4, с. 125]. Для исследователей особый интерес представляет копт-

ская традиция совершения этой литургии, отражающая сохранение многих архаичных особенностей в сочетании с поздними нововведениями местной Церкви.

Структура литургии апостола Марка в самом общем виде, отражающем особенности различных образов, может быть условно представлена следующим образом:

1. Начальные молитвы: «первая молитва утра», соотносимая по смыслу с молитвой проскомидии; благословение кадила.
2. Молитвы «малого входа».
3. «Святой Боже».
4. Чтение Апостола – рукописи выделяют три чтения с подобающей для каждого молитвой.
5. Чтение Евангелия.
6. Серия ходатайственных молений: прошения диакона в сочетании с молитвой священника.
7. Церемония великого входа (отражена в византийских рукописях литургии).
8. Целование мира.
9. Символ веры.
10. Анафора.

Анафора литургии апостола Марка представляет собой образец для других анафор египетского типа, обладающий рядом структурных и содержательных особенностей. Она включает следующие элементы:

- диалог предстоятеля и народа, который начинается не с призыва предстоятеля, но с обращения «Господь со всеми вами»;
- прославление Бога с обширной повествовательной частью, включающей рассказ о сотворении мира;
- пространные ходатайственные молитвы;
- 1-ю эпиклезу после Sanctus (прославления);
- рассказ о Тайной вечере в качестве обоснования прошения эпиклезы;
- воспоминание *anamnesis* как «возвещение смерти и воскресения Господа». После установительных слов над хлебом и чашей от Лица Самого Господа приводятся слова ап. Павла: «Всякий раз, когда вы едите хлеб сей и пьете чашу сию, смерть Мою возвещаете и Мое воскресение и вознесение исповедаете, доколе Я не прииду» (ср. 1 Кор. 11, 26);

- 2-ю епиклезу с прошениями об освящении Даров;
- прославление Бога («И дай нам одними устами...»).

11. Подготовка к причащению.

12. Причащение.

13. Главопреклонная молитва.

14. Молитвы благодарения о причащении.

Со второй половины XX века литургия апостола Марка стала совершаться в храмах Александрийского Патриархата. Известно, что святитель Нектарий Эгинский служил в своем монастыре эту литургию, сделав перевод с рукописи Мелетия Пигаса, и именно этот текст используется сейчас Александрийской Церковью. В Русской православной церкви перевод был сделан на церковнославянский язык в 1989 году. Существует также перевод на церковнославянский язык протоиереем Иоанном Шо (с 2008 года – епископ Иероним (Шо)), и этот вариант был благословлен Архиерейским Синодом РПЦЗ для богослужебной практики. Протоиерей Михаил Желтов указывает при этом на то, что подлинный текст литургии апостола Марка только предстоит восстановить в исконной форме, поэтому обрядовая сторона совершения этой литургии носит в значительной мере произвольный характер (о причинах см. выше) [4, с. 130].

Заключение

Подводя итог проведенному исследованию и обращаясь к современным вопросам практики совершения древних литургических чинопоследований, можно сделать следующие выводы.

1. Известные на сегодняшний день реконструкции текстов древних литургий носят условный характер из-за распространения неаутентичных текстов со значительным количеством поздних вставок, а также по причине недостаточной исследовательской разработанности рукописей. Тексты литургий апостола Иакова и апостола Марка нуждаются в научной сверке, а при возможности – в формировании сводного восстановленного текста на основе существующих вариаций.

2. Обращение к сокровищнице христианской литургической культуры способно обогатить богослужебную жизнь современных христиан. Являясь в своем нынешнем виде производным сочетания

нием раннехристианских и имперских византийских традиций, древние чинопоследования апостольских литургий с пользой для верующих могут быть введены в богослужебную практику и, приобщая верных к литургическому многообразию Вселенского Православия, позволят углубить опыт участия в таинстве Евхаристии.

Литература

1. Божественная литургия святого славного апостола Иакова, брата Божия и первого иерарха Иерусалимского / пер. на богослужебный язык Русской Православной Церкви (с уставными примечаниями) иеромонаха Филиппа (Гарднера). – Иерусалим : [б. и.], 1937. – IV, 28, [3] с. – URL: https://azbyka.ru/otechnik/Pravoslavnoe_Bogosluzhenie/bozhestvennaja-liturgija-svjatogo-slavnogo-apostola-iaкова-brata-bozhija-i-pervogo-ierarha-ierusalimskogo/ (дата обращения: 25.04.2021). – Текст : электронный.

2. Греческая литургия святого апостола Иакова / пер. с греч., предисл. и прим. Е. И. Ловягина. – Текст : непосредственный // Собрание древних литургий: восточных и западных. Анафора: евхаристическая молитва. – Москва : ДАРЪ, 2007. – ISBN 978-5-485-00134-6. – С. 117–164.

3. *Желтов М., свящ.* Греческие рукописи Божественной литургии апостола Марка / священник Михаил Желтов. – Текст : непосредственный // Сретенский сборник : научные труды преподавателей Сретенской духовной семинарии. – Москва : Изд-во Сретенского монастыря, 2013. – Вып. 4. – ISBN 978-5-7533-0832-0. – С. 123–150.

4. *Желтов, М. С.* Древние александрийские анафоры / М. С. Желтов. – Текст : непосредственный // Богословские труды. – Москва : Изд. Совет Рус. Православ. Церкви, 2003. – Сб. 38. – ISBN 5-94825-075-2. – С. 269–320.

5. *Желтов М., свящ.* Литургия апостола Иакова / священник Михаил Желтов. – Текст : непосредственный // Православная энциклопедия. – Москва : Церковно-научный центр «Православная энциклопедия», 2020. – Т. 41. – ISBN 978-5-89572-021-9. – С. 244–253.

6. *Желтов М., свящ.* Литургия апостола Марка / священник Михаил Желтов. – Текст : непосредственный // Православная энциклопедия. – Москва : Церковно-научный центр «Православная энциклопедия», 2020. – Т. 41. – ISBN 978-5-89572-021-9. – С. 253–260.

7. *Киприан (Керн), архим.* Евхаристия / архимандрит Киприан (Керн). – Москва : Храм святых Космы и Дамиана на Маросейке, 2006. – 336 с. – ISBN 5-89825-005-0. – Текст : непосредственный.

8. *Нелюбов, Б. А.* Древние Восточные Церкви: Коптская Церковь / Б. А. Нелюбов. – Текст : непосредственный // Альфа и Омега. – 1998. – № 2 (16). – С. 330–369.

9. *Петровский, А.* Апостольские литургии восточной Церкви: Литургии апостолов Иакова, Фаддея, Мария и евангелиста Марка / Александр Петровский. – Санкт-Петербург : Печатня С. П. Яковлева, 1897. – 251, 93 с. – URL: https://azbyka.ru/otechnik/Aleksandr_Petrovskij/apostolskie-liturgii-vostochnoj-tserkvi/ (дата обращения: 25.04.2021). – Текст : электронный.

10. *Силуан (Туманов), игум.* Древние Литургии: разные формы, одна суть / игумен Силуан (Туманов). – Текст : электронный // Феодоровский собор. Санкт-Петербургская митрополия : офиц. сайт. – URL: <https://feosobor.ru/2018/04/antiqui/> (дата обращения: 08.08.2021).

UDC 264-912.5

ANCIENT LITURGICAL RITES OF THE ORTHODOX CHURCH

Vladimir A. Sergunin, Archpriest
Master of Religious Studies
PhD Student
Department of Russian History at
Derzhavin Tambov State University
Lecturer at the Department of
Philological and Church and Practical
Disciplines
Tambov Theological Seminary
E-mail: vlaserg@gmail.com

For citation: Sergunin V. A., Archpriest. Ancient liturgical rites of the Orthodox Church // Theological Collection of Tambov Theological Seminary. Tambov, 2021, no. 4 (17), pp. 169–182 (in Russian). DOI: 10.51216/2687-072X_2021_4_169.

Abstract

During the first millennium of Christianity, each local Church had its own order of the Divine Liturgy, which usually bore the name of the apostle, the founder of the cathedra. This article is devoted to the history, content and modern practice of ancient Eucharistic rites – the liturgy of Apostle James and the liturgy of Apostle Mark.

The earliest version of the liturgy of Apostle James dates from the pre-Chalcedonian period (before the fifth century) and was better known in the Church of Jerusalem. The Liturgy of Apostle Mark is associated with the Church of Alexandria, and the Coptic tradition of its celebration is of the greatest interest to researchers. Both of these ancient liturgies served as the basis for the compilation of the Byzantine rite of the liturgy of Basil the Great, which was the main service of the Byzantine Church until the X–XII centuries. Based on modern information on the history of liturgics and the textology of liturgical rites, the article presents the differences and similarities of the two rites, in particular, the content of their anaphors.

Main conclusions are that the reconstruction of these ancient rites is a certain difficulty due to the insufficient development of the manuscripts. At the same time, the introduction of parishioners to the liturgical diversity of

Universal Orthodoxy makes it possible to deepen the experience in the Eucharist and their own faith.

Keywords: divine service; Eucharist; liturgics; liturgy; rite; tradition of the Church.

References

1. *Bozhestvennaya liturgiya svyatogo slavnogo apostola Iakova, brata Bozhiiya i pervogo ierarkha Ierusalimskogo* [Divine Liturgy of the holy glorious Apostle James, brother of God and the first hierarch of Jerusalem]. Jerusalem, 1937, IV, 28, [3] p. (In Russian.) Available at: https://azbyka.ru/otechnik/Pravoslavnoe_Bogosluzhenie/bozhestvennaja-liturgija-svjatogo-slavnogo-apostola-iakova-brata-bozhiiya-i-pervogo-ierarkha-ierusalimskogo/ (accessed: 04.25.2021).

2. Grecheskaya liturgiya svyatogo apostola Iakova [Greek Liturgy of the Holy Apostle James]. *Sobranie drevnikh liturgii: vostochnykh i zapadnykh. Anafora: evkharisticheskaya molitva* [Collection of ancient liturgies: eastern and western. Anaphora: eucharistic prayer]. Moscow, DAR Publ., 2007, pp. 117–164. (In Russian.)

3. Zheltov M., Priest Grecheskie rukopisi Bozhestvennoi liturgii apostola Marka [Greek manuscripts of the Divine Liturgy of Apostle Mark]. *Sretenskii sbornik: nauchnye trudy prepodavatelei Sretenskoj dukhovnoi seminarii* [Sretensky collection: scientific works of Sretensky Theological Seminary teachers]. Moscow, Publishing house of the Sretensky Monastery Publ., 2013, issue 4, pp. 123–150. (In Russian.)

4. Zheltov M. S. Drevnie aleksandriiskie anafory [Ancient Alexandrian anaphors]. *Bogoslovskie trudy* [Theological works]. Moscow, Council of the Russian Orthodox Church, 2003, vol. 38, pp. 269–320. (In Russian.)

5. Zheltov M., Priest Liturgiya apostola Iakova [Liturgy of Apostle James]. *Pravoslavnaya entsiklopedia* [Orthodox Encyclopedia]. Moscow, Church Scientific Center “Orthodox Encyclopedia” Publ., 2020, vol. 41, pp. 244–253. (In Russian.)

6. Zheltov M., Priest Liturgiya apostola Marka [Liturgy of Apostle Mark]. *Pravoslavnaya entsiklopedia* [Orthodox Encyclopedia].

Moscow, Church Scientific Center “Orthodox Encyclopedia” Publ., 2020, vol. 41, pp. 253–260. (In Russian.)

7. Cyprian (Kern), Archimandrite *Evkharistiya* [Eucharist]. Moscow, Temple of Saints Cosmas and Damian on Maroseyka Publ., 2006, 336 p. (In Russian.)

8. Nelyubov B. A. Drevnie Vostochnye Tserkvi: Koptskaya Tserkov' [Ancient Eastern Churches: Coptic Church]. *Al'fa i Omega* [Alpha and Omega]. 1998, no. 2 (16), pp. 330–369. (In Russian.)

9. Petrovsky A. *Apostol'skie liturgii vostochnoi tserkvi: Liturgii apostolov Iakova, Faddeya, Mariya i evangelista Marka* [Apostolic liturgies of the Eastern Church: Liturgy of Apostles James, Thaddeus, Mary and Evangelist Mark]. St. Petersburg, Pechatnya S. P. Yakovleva Publ., 1897, 251, 93 p. (In Russian.) Available at: https://azbyka.ru/otechnik/Aleksandr_Petrovskij/apostolskie-liturgii-vostochnoj-tserkvi/ (accessed: 25.04.2021).

10. Siluan (Tumanov), Hegumen Drevnie liturgii: raznye formy, odna sut' [Ancient Liturgies: different forms, one essence]. *Feodorovskii sobor. Sankt-Peterburgskaya mitropoliya : ofitsial'nyi sait* [Feodorovsky Cathedral. St. Petersburg Metropolitanate: official website]. (In Russian.) Available at: <https://feosobor.ru/2018/04/antiqui/> (accessed: 08.08.2021).